

DIN EN ISO 15083

ICS 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 15083:2019-04**Kleine Wasserfahrzeuge –
Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2020);
Deutsche Fassung EN ISO 15083:2020**

Small craft –
Bilge-pumping systems (ISO 15083:2020);
German version EN ISO 15083:2020

Petits navires –
Systèmes de pompes de cale (ISO 15083:2020);
Version allemande EN ISO 15083:2020

Gesamtumfang 19 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 15083:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC „Small craft“ in Zusammenarbeit mit CCMC erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 8666:2016	siehe	DIN EN ISO 8666:2019-07
ISO 8849:2003	siehe	DIN EN ISO 8849:2018-12
ISO 9093-1:1994	siehe	DIN EN ISO 9093-1:2019-04
ISO 9093-2:2002	siehe	DIN EN ISO 9093-2:2019-04
ISO 10133:2012	siehe	DIN EN ISO 10133:2013-04
ISO 11591:2019	siehe	DIN EN ISO 11591:2019-10
ISO 11812	siehe	DIN EN ISO 11812
ISO 12216:2002	siehe	DIN EN ISO 12216:2019-04
ISO 12217-1:2015	siehe	DIN EN ISO 12217-1:2016-08
ISO 12217-2:2015	siehe	DIN EN ISO 12217-2:2016-03
ISO 12217-3:2015	siehe	DIN EN ISO 12217-3:2016-03
ISO 13297:2014	siehe	DIN EN ISO 13297:2019-02

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 15083:2019-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Begriffe wurden aktualisiert (Abschnitt 3);
- b) in 5.1.2 wurde eine Anforderung für Wasserfahrzeuge mit nicht vollständig geschlossenem Rumpf hinzugefügt, die über Bilgeabteilungen zur Installation einer Lenzeinrichtung verfügen;
- c) die Anforderungen für offene und geschützte Steuerstände wurden aus 5.1.3.2 entfernt;
- d) es wurde eine Anforderung an die Systemausführung hinzugefügt (7.13), um sicherzustellen, dass ein unbeabsichtigter Austrag verhindert wird;
- e) Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 15083: 2003-06, 2019-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 8666:2019-07, *Kleine Wasserfahrzeuge — Hauptdaten (ISO 8666:2016); Deutsche Fassung EN ISO 8666:2018*

DIN EN ISO 8849:2018-12, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrisch angetriebene Gleichstrom-Bilgepumpen (ISO 8849:2003); Deutsche Fassung EN ISO 8849:2018*

DIN EN ISO 9093-1:2019-04, *Kleine Wasserfahrzeuge — Seeventile und Außenhautdurchführungen — Teil 1: Metallische Teile (ISO 9093-1:1994); Deutsche Fassung EN ISO 9093-1:2018*

DIN EN ISO 9093-2:2019-04, *Kleine Wasserfahrzeuge — Seeventile und Außenhautdurchführungen — Teil 2: Nicht metallische Teile (ISO 9093-2:2002); Deutsche Fassung EN ISO 9093-2:2018*

DIN EN ISO 10133:2013-04, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Kleinspannungs-Gleichstrom-(DC-)Anlagen (ISO 10133:2012); Deutsche Fassung EN ISO 10133:2012*

DIN EN ISO 11591:2019-10, *Kleine Wasserfahrzeuge — Sichtfeld vom Steuerstand (ISO 11591:2019); Deutsche Fassung EN ISO 11591:2019*

DIN EN ISO 11812, *Kleine Wasserfahrzeuge — Wasserdichte und schnell-lenzende Plichten (ISO 11812:2001); Deutsche Fassung EN ISO 11812:2018*

DIN EN ISO 12216:2019-04, *Kleine Wasserfahrzeuge — Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen — Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit (ISO 12216:2002); Deutsche Fassung EN ISO 12216:2018*

DIN EN ISO 12217-1:2016-08, *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-1:2015); Deutsche Fassung EN ISO 12217-1:2015*

DIN EN ISO 12217-2:2016-03, *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-2:2015); Deutsche Fassung EN ISO 12217-2:2015*

DIN EN ISO 12217-3:2016-03, *Kleine Wasserfahrzeuge — Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung — Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge (ISO 12217-3:2015); Deutsche Fassung EN ISO 12217-3:2015*

DIN EN ISO 13297:2019-02, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Wechselstromanlagen (ISO 13297:2014); Deutsche Fassung EN ISO 13297:2018*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Kleine Wasserfahrzeuge —
Lenzeinrichtungen
(ISO 15083:2020)

Small craft —
Bilge-pumping systems
(ISO 15083:2020)

Petit navires —
Systèmes de pompes de cale
(ISO 15083:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 18. März 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2013/53/EU	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Symbole und Normen	10
5 Anforderungen	10
5.1 Typ, Anzahl und Anordnung	10
5.1.1 Allgemeine Anforderungen	10
5.1.2 Nicht voll gedeckte Boote	10
5.1.3 Voll gedeckte Boote	11
5.2 Zusammenfassung der Anforderungen	11
5.3 Pumpenleistung	12
6 Konstruktion und Bauausführung	12
6.1 Allgemeines	12
6.2 Elektrisch betriebene Lenzpumpen	13
7 Einbau	13
8 Eignerhandbuch	14
8.1 Allgemeines	14
8.2 Information für den Eigner/Schiffsführer	14
8.3 Verantwortlichkeit des Eigners/Schiffsführers	14
8.4 Sicherheitshinweise	14
8.4.1 Achtung	14
8.4.2 Warnung	14
8.5 Weitere Angaben	14
Literaturhinweise	15